

CABECERA

YACIMIENTO: Iglesia de San Román (Toledo, Toledo)
MUNICIPIO: Toledo
PROVINCIA: Toledo
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 6258; CIHM 8, 88
N. INV: Iglesia de San Román (Toledo, Toledo)
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Placa
TIPO: Caliza

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: PLACA
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA: Esculpido
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 9
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: B
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: Rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO**TEXTO:**

Sanguine no(n) modic(us) tumulo / iacet h(i)c Rodericus, vir bon(us) / et let(us) venerabilis atq(ue) facet(us), / sapsilis et nobilis, bla(n)d(us), pius / et iuvenilis que Deus optavit / cui celica regna p(er) avit ovec(us); / q(ue) pat(er) fuit, huic Let;ogt;cadia ma/ter. Obiit in me(n)se Iulii, día / de Sa(n)ta Marina, era MCCC

Texto dado por CIHM 8, 88.

APARATO CRÍTICO:**TRADUCCIÓN:**

Aquí en este túmulo yace Rodrigo, hombre bueno, de sangre noble, con muerte venerable, y él mismo

hermoso y noble, blando, piadoso y juvenil, a quién Dios eligió dichoso para pasar al reino de los cielos; fue su padre, Leocadia su madre. Murió en el mes de julio, día de Santa Marina, era 1300.

Traducción dada por CIHM 8, 88.

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 8, 88.

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: Dos y tres puntos alineados verticalmente

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: El soporte es una placa. El material es piedra caliza. El texto se distribuye a línea tirada sobre el soporte en nueve renglones. Las interpunciones se realizan mediante tres y dos puntos alineados verticalmente, y un punto situado a la mitad de la caja de escritura. Conserva restos de policromía azul en los pautados. La orla del epígrafe fue decorada con escudos con el campo vacío. Buen estado de conservación. CIHM 8, 88.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura carolina con cierta influencia de la escritura gótica mayúscula. En la primera línea en la palabra tumulo, la ‘u’ se enlaza con la ‘t’. Se ejecuta un nexo ‘a’ y ‘p’ en la palabra sapsilis en la cuarta línea, un nexo ‘t’ y ‘a’ en la palabra optavit en la quinta línea y nexo ‘a’ y ‘r’ entre la última letra y la primera letra de las palabras celica y regna de la sexta línea, y en la palabra marina de la novena línea. Aparecen letras inscritas como la ‘e’ en la ‘c’ de facetus en la tercera línea o la ‘i’ en la ‘l’ de iulii en la octava línea. En cuanto a las abreviaturas, generalmente se utiliza el signo ‘us’ en forma de 9, que puede aparecer en la parte media de la caja de escritura como podemos ver en la palabra let(us) en tercera línea; pero también se coloca en la parte superior de la caja de escritura, tal y como se ejecutó en bla(n)d(us) en el cuarto renglón. Cuando el signo ‘us’ va detrás de una ‘c’, es habitual que se inscriba, como se realizó en las palabras modic(us) de la primera línea. Se utiliza el medio yugo también para señalar abreviaturas como podemos ver en la palabra sa(n)ta. Se utiliza también la ‘p’ partida con un trazo horizontal en el trazo vertical de la grafía como indicativo del p(er). Se hace uso del signo tironiano en la tercera y quinta línea. CIHM 8, 88.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: 1262 (siglo XIII).

CRIT. DAT.: Históricos y textuales.

CONTEXTO HALLAZGO: Toledo, Iglesia de San Román, en un pilar de la nave de la Epístola. CIHM 8, 88.

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 6258; CIHM 8, 88; Menor Natal, E. (2023). Inscripciones medievales latinas en la colección documental de Luis José Velázquez, marqués de Valdeflores. Madrid, Guillermo Escolar, p. 88. Valdeflores (siglo XVIII), sin folio. Burriel (siglo XVIII), MSS/13029, fol. 65. Garibay (siglo XVI), D-56, fol. 120v.

**BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES**



Lám. LXV.

AEHTAM 88